



CHAPITRE 83

Loi modifiant la charte de la ville de Saint-Léonard de Port-Maurice

[Sanctionnée le 27 juin 1962]

CHAPTER 83

An Act to amend the charter of the town of St. Léonard de Port Maurice

[Assented to 27th June 1962]

Preamble.

ATTENDU que la ville de Saint-Léonard de Port-Maurice a, par sa pétition, exposé:

Qu'il est nécessaire pour la bonne administration de ses affaires municipales, que sa charte, la loi 5 George V, chapitre 105, et les lois qui la modifient, soient de nouveau modifiées;

Attendu qu'il est à propos d'accéder à sa demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Rues, etc., propriété de la ville.

1. Les rues ou chemins publics sur les lots portant les numéros 1, 2, 28, 29, 55, 56, 82, 83, 109, 110 et 129 de la subdivision du lot originaire no 410 aux plan et livre de renvoi officiels de la paroisse du Sault-au-Récollet, cadastrés en entier comme rues et chemins publics, non taxés depuis au moins trois ans avant la sanction de la présente loi et ouverts en partie à l'usage du public sont censés être des rues et chemins publics et la propriété de la ville sur toute leur superficie et toute réclamation et droit d'action de propriété du fonds de terrain ou de l'assiette est absolument éteint et prescrit s'il n'a pas été exercé par une action intentée devant une cour de justice compétente dans l'année de la sanction de la présente loi.

Publication.

La ville devra publier le présent article durant deux semaines consécutives, une

WHEREAS the town of St. Léonard de Port Maurice has, by its petition, represented:

That it is necessary for the proper administration of its municipal affairs that its charter, the act 5 George V, chapter 105, and the acts amending it, be again amended;

Whereas it is expedient to grant its prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. The streets or public roads on the lots bearing numbers 1, 2, 28, 29, 55, 56, 82, 83, 109, 110 and 129 of the subdivision of original lot no. 410 of the official plan and book of reference for the parish of Sault-au-Récollet, all entered in the cadastre as streets and public roads, not taxed for at least three years before the sanction of this act, and partly open for the use of the public, shall be deemed to be streets and public roads and the property of the town for their whole extent, and every claim and right of action for the ownership of the land or roadbed shall be absolutely extinguished and prescribed if not exercised by suit brought before a court of competent jurisdiction within one year from the sanction of this act.

The town shall publish this section during two consecutive weeks, once within

fois dans les deux mois de la date de la sanction de la présente loi et une seconde fois dans les deux mois suivants dans un journal français et dans un journal anglais publiés ou distribués dans la ville de Saint-Léonard de Port-Maurice, et dans un journal anglais et dans un journal français publiés dans la cité de Montréal, ainsi qu'à deux reprises dans la *Gazette officielle de Québec* à intervalle de deux mois.

two months of the sanction of this act and a second time within the two following months, in a French newspaper and an English newspaper published or circulating in the town of St. Léonard de Port Maurice, and in an English newspaper and in a French newspaper published in the City of Montreal, as well as twice in the *Quebec Official Gazette* at an interval of two months.

Service
d'autobus.

2. La ville est autorisée à conclure toute entente avec la Commission de transport de Montréal pour l'établissement d'un système de transport public par autobus dans les limites de son territoire et la commission pourra étendre sa juridiction à la ville et y exercer ses pouvoirs et attributions.

2. The town is authorized to make any agreement with the Montreal Transportation Commission to establish a system of public conveyance by autobus within the limits of its territory and the Commission may extend its jurisdiction to the town and exercise therein its powers and rights.

Autobus
service.

Approba-
tion.

La ville ne peut toutefois entreprendre de négociations avec la Commission de transport de Montréal sans l'approbation de la Régie des transports.

The town shall not, however, enter into negotiations with the Montreal Transportation Commission without the approval of the Transportation Board.

Approval.

Règle-
ments
modifiés.

3. Le conseil peut, par règlement sujet à l'approbation du ministre des affaires municipales, modifier ses règlements numéros 227 et 229, aux fins d'en modifier la taxation y prévue, et de faire supporter le coût des travaux y décrétés, pour la proportion de trente pour cent mentionnée au règlement numéro 229, et pour la proportion de vingt-cinq pour cent mentionnée au règlement numéro 227, par tous les immeubles imposables de la ville.

3. The council, by by-law subject to the approval of the Minister of Municipal Affairs, may amend its by-laws numbers 227 and 229, for the purpose of amending the taxation therein provided for and charging the cost of the works ordered therein, as regards the thirty per cent mentioned in by-law number 229 and the twenty-five per cent mentioned in by-law number 227, to all the taxable immovables of the town.

Amend-
ment of
certain
by-laws.

Entrée en
vigueur.

4. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

4. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force.